

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1977-1978.

7 DECEMBER 1977

WETSVOORSTEL

tot invoering
van een Europese identiteitskaart

(Ingediend door de heer Pierré)

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De Europese eenmaking houdt niet alleen de politieke leiders van de Lid-Statē van de Europese Economische Gemeenschap bezig; ook de publieke opinie heeft dikwijls heel wat meer aandacht dan men wel denkt voor de ontwikkeling van de ideeën die in 1950 door Robert Schuman, kanselier Adenauer en Alcide de Gasperi werden gelanceerd.

Het streven naar een verenigd Europa kent hoogten en laagten. De topconferenties hebben geregeld de aandacht van de massa. Hoeft nog verwezen te worden naar de financiële en landbouwmarathons van de jongste jaren?

De Europese gedachte heeft grote hoop gewekt, vooral bij de jeugd, die in de verte de verdwijning van de politieke, economische, sociale en culturele grenzen tussen de bewoners van de zes Lid-Statē van de E. E. G. meende te zien. Dank zij het Verdrag van Rome is het vrije verkeer van goederen, personen en kapitalen mogelijk geworden. Het economische Europa is een realiteit geworden, doch het heeft het gedrag van de Lid-Statē niet grondig gewijzigd en evenmin de nationale reflexen doen verdwijnen. Indien een dergelijke houding voortduurt, loopt men het gevaar dat de hoop, die door het ontstaan van de E. E. G. was gewekt, wordt teleurgesteld. De verkiezing van een Europees Parlement bij rechtstreeks algemeen stemrecht wordt verwacht in de loop van 1978. De initiatieven die de nieuwe politieke structuren op het niveau van het Europa der Negen vorm zullen geven en die de invoering van democratische instellingen — de logische uitdrukking van een sterke volkswil — mogelijk zullen maken, moeten worden vermenigvuldigd.

Chambre des Représentants

SESSION 1977-1978.

7 DÉCEMBRE 1977

PROPOSITION DE LOI

établissant
une carte d'identité européenne

(Déposée par M. Pierré)

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'unification européenne préoccupe non seulement les dirigeants politiques des pays membres de la Communauté économique européenne, mais aussi une opinion publique souvent plus attentive qu'il n'y paraît à l'évolution des idées lancées en 1950 par Robert Schuman, le chancelier Adenauer et Alcide de Gasperi.

Dans sa marche en avant, l'Europe accuse des hauts et des bas. Les conversations au sommet retiennent régulièrement l'attention de l'opinion publique. Faut-il rappeler les marathons financiers et agricoles de ces dernières années?

L'idée européenne a soulevé une grande espérance, surtout parmi la jeunesse qui a entrevu la disparition des frontières entre les habitants des six pays membres de la C. E. E., frontières politiques, économiques, sociales et culturelles. Le traité de Rome a permis la libre circulation des biens, des personnes ou des capitaux. L'Europe économique est devenue une réalité mais elle n'a pas modifié profondément le comportement des Etats membres, ni supprimé les réflexes nationaux. Une telle attitude, si elle persiste, risque de décevoir l'espoir né avec la naissance de la C. E. E. L'élection d'un Parlement européen au suffrage universel direct est prévu dans le courant de l'année 1978. Il faut donc multiplier les initiatives qui profileront les structures politiques nouvelles au niveau de l'Europe des neuf et permettront l'établissement d'institutions démocratiques, expression logique d'une puissante volonté populaire.

Er dient nog een lange weg te worden afgelegd. Er zou een klimaat van vertrouwen moeten kunnen worden tot stand gebracht tussen alle toekomstige « Europeanen ». Het essentiële van hun onderling vertrouwen lijkt vooral te bestaan in het gedeelde gevoel dat zij tot eenzelfde gemeenschap van mannen en vrouwen behoren, die zich voor de onomkeerbare opbouw van Europa inzetten.

Europa kan niet alleen gemaakt worden met handels-, financiële of douaneovereenkomsten.

Het gevoel tot één en dezelfde natie te behoren onderstelt het bestaan van een klimaat dat bevorderlijk is voor de ontwikkeling van een veelzijdige Europese geestesgesteldheid die in ideeën en concrete handelingen op het Europese vlak tot uiting komt.

Zo dient het reizen in de Lid-Staten b.v. zonder moeilijkheden te geschieden. Iedere bestaande overheidsdienst dient zonder complicaties toegankelijk te zijn voor alle ingezetenen van de E. E. G. Culturele uitwisselingen moeten worden vergemakkelijkt: uitgesproken Europese spelen zoals « Spel zonder grenzen » werden reeds georganiseerd. Iedere inwoner van de negen Lid-Staten moet zich in om het even welke streek van de Europese Gemeenschap kunnen thuisvoelen.

Men behoort dus tot een klimaat van vertrouwen en volledige veiligheid te komen, waardoor de uitwisseling van mensen en ideeën bevorderd wordt. Het is de wens van iedere man en iedere vrouw om een ruimere nationaliteit dan de eigen te verkrijgen in allen wens, zonder hun oorsprong te verloochenen, met fierheid te kunnen zeggen: « wij zijn Europeanen ».

De Europese waarden besaan.

Van Calais tot Tanger, van de Noordkaap tot Messina hebben wij her en der, doch onloochenbare gevoel dezelfde grond te bewerken, deel te hebben aan dezelfde geestesstromingen, in de grond over een gemeenschappelijk erfgoed te beschikken en te kunnen prat gaan op een cultureel bezit dat het resultaat is van de inspanningen die wij gedurende 2 000 jaar geleverd hebben. Daarom dient elke inwoner van de E. E. G. in de gelegenheid te worden gesteld om zich met zijn titel en zijn hoedanigheid van Europeaan eerst in Europa zelf en daarna daarbuiten te vestigen. Indien elke inwoner van de negen Lid-Staten de Europese identiteitskaart krijgt, zou zulks tot gevolg hebben dat het gevoel tot één en hetzelfde volk te behoren, met een gemeenschappelijke opdracht en dezelfde rechten, daardoor wordt versterkt.

Een Europese identiteitskaart zou ten slotte het bewijs leveren dat de taalbarrières en de hindernissen als gevolg van de verschillende opleidingen uit de weg worden geruimd, om nog niet te spreken van de afschaffing van de saaie douaneformaliteiten en de foullering aan de grenzen van de negen Lid-Staten van de E. E. G. Die identiteitskaart zou een bekrachtiging zijn van het Europese lidmaatschap en de wil versterken om de Europese eenmaking op korte termijn tot stand te brengen.

Alhoewel niemand zou ophouden Belg, Fransman, Italiaan, Brit, Nederlander of Duitser te zijn, zou eenieder zich toch als volwaardig Europees burger erkennen. Daarom zijn de indieners van het voorstel voorstander van de invoering van een identiteitskaart met vermelding van de Lid-Staat van oorsprong en waardoor het bewijs van de hoedanigheid van Europees staatsburger geleverd wordt.

België moet, als klein landje, het voorbeeld geven. Op zijn grondgebied zijn immers Europese instellingen gevestigd, het telt zelf drie economische gewesten en staat open voor de ontplooiing van drie culturen. Ons land is dan ook bijzonder goed geplaatst om een dergelijk initiatief te begrijpen en spoedig een dergelijke tekst goed te keuren.

Un long chemin reste à parcourir. Un climat de confiance devrait pouvoir s'établir entre tous les futurs « Européens » et l'essentiel de cette confiance mutuelle paraît devoir résider dans le sentiment partagé d'appartenir à une seule et même communauté d'hommes et de femmes, engagés dans une construction européenne irréversible.

L'Europe ne se fera pas seulement par des accords commerciaux, financiers ou douaniers.

Le sentiment d'appartenir à une seule et même nation postule l'existence d'un climat favorable au développement d'une mentalité européenne, d'idées et d'actions concrètes, dans de multiples domaines, au niveau de l'Europe elle-même.

Voyager au sein des Etats membres, par exemple, ne devrait plus présenter de difficultés. Chaque service public existant devrait pouvoir être accessible, sans complication à tous les ressortissants de la C. E. E. Les échanges culturels devraient être facilités: des jeux largement européanisés appelés « jeux sans frontières » ont déjà été organisés. Chaque habitant des neuf pays membres devrait pouvoir se sentir chez lui dans n'importe quelle région de la Communauté européenne.

Un climat de confiance et de sécurité totale doit donc pouvoir s'installer et rendre facile les échanges des idées et des hommes. Dépasser leur nationalité est l'objectif souhaité pour tous ceux et toutes celles qui, sans renier leurs origines, désirent pouvoir dire avec fierté: « nous sommes des Européens ».

Les valeurs européennes existent.

De l'Oural à Tanger, du Cap Nord à Messine, nous sentons confusément peut-être mais sûrement que nous cultivons le même sol, que nous participons aux mêmes courants spirituels, que le fond de notre héritage est commun, que notre patrimoine culturel est le résultat d'un effort deux fois millénaire. Encore faudrait-il donner à chaque habitant de la C. E. E. l'occasion d'établir, n'importe où, son titre et sa qualité d'Européen, à l'intérieur de l'Europe d'abord, à l'étranger ensuite. Le fait de doter chaque habitant des neuf pays membres d'une carte d'identité européenne sera de nature à créer le sentiment d'appartenir à un seul et même peuple, à vocation commune et disposant de droits identiques.

Une carte d'identité européenne établirait enfin que disparaîtraient les barrières de la langue et des formations différentes; sans parler de la suppression des fastidieuses formalités douanières et la fin des fouilles aux frontières des neuf pays membres; de la C. E. E. Cette carte d'identité consacrerait la légitime appartenance à l'Europe et renforcerait la volonté de réaliser l'unification à très bref délai.

Aucun de nous ne cesserait d'être Belge ou Français ou Italien ou Anglais ou Hollandais ou Allemand d'origine mais chacun se reconnaîtrait comme citoyen européen à part entière. C'est pourquoi les auteurs de la proposition suggèrent l'impression d'une carte d'identité indiquant le pays membre d'origine, et attestant la qualité de citoyen européen.

Petit pays, la Belgique doit montrer l'exemple. En effet, les institutions européennes se sont implantées sur son territoire, elle compte elle-même trois régions économiques et est ouverte à l'épanouissement de trois groupes culturels; elle se prête donc admirablement à comprendre une telle initiative et à adopter rapidement une telle disposition. Cha-

Elk kind dat geboren wordt in één van de negen Lid-Staten van de Gemeenschap zou automatisch een identiteitskaart ontvangen dar het de hoedanigheid van Europees staatsburger verleent. De kosten zouden beperkt blijven tot het opstellen en afleveren van een nieuwe identiteitskaart voor alle betrokkenen.

Zo zou in geheel Europa de zekerheid ontstaan en groeien - en zulks zou worden bevestigd door een officieel document - dat de betrokkene deel uitmaakt van een gemeenschap die de richting uitgaat van een gemeenschappelijke bestemming en dat hij woont in een Europa dat uiteindelijk verlost zal zijn van alle belemmeringen die het vrije verkeer van personen, ideeën en goederen in de weg staan. Europese jongeren hebben een motie goedgekeurd, die het uitreiken van een Europese identiteitskaart voor de inwoners van de Gemeenschap der Negen aanbeveelt.

De Europese jongerenbeweging wil immers een grootse campagne voor de Europese identiteitskaart op touw zetten door aanplakking en verspreiding van vlugschriften en petitie's in de kringen van het «Europa der Negen» en de «Raad van Europa». Die identiteitskaart zou, volgens hen, de nationale identiteitskaart vervangen en, concreet gezien, bijdragen tot:

10 her vrije verkeer van personen, ideeën en geschriften in Europa;

2° het waarborgen van de rechten van de Europese werknemer door de automatische afschaffing van de arbeidsvergunningen;

30 de aanmoediging van een geest van gemeenschappelijk burgerschap dar de Europese eenheid zou ten goede komen.

De ondertekenaars van het onderhavige wetsvoorsel stellen met genoeg vast dar hun zienswijze volkomen in overeenstemming is met die van een groep Europese jongeren en zij zijn ervan overtuigd dat de onderstaande tekst de hoop vertolk van degenen die hun nationaal particularisme hebben leren varen en van Europa een werkelijkheid willen maken.

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Er wordt een Europese identiteitskaart ingevoerd.

Art. 2

In het koninklijk besluit van 26 januari 1967 betreffende de identiteitskaarten worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) artikel 1 wordt gewijzigd als volgt:

«Iedere Belg, die meer dan vijftien jaar oud is, moet houder zijn van een Europese identiteitskaart, die geldt als bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister.

Deze kaart moet in elk van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap worden overgelegd bij elke vordering

que enfant naissant dans les neuf pays membres de la Communauté recevrait automatiquement une carte d'identité que lui conférerait la qualité de citoyen européen. Il n'en coûterait d'ailleurs que l'établissement et la remise à chacun d'une nouvelle carte d'identité.

Ainst naît et se développerait dans l'Europe entière la certitude, attestée par un document officiel, de faire partie d'une communauté en marche vers un destin commun, de vivre dans une Europe enfin débarrassée de toutes les entraves à une libre circulation des personnes, des idées et des biens. Une motion adoptée par des jeunes Européens préconise d'ailleurs d'établir une carte d'identité européenne pour les ressortissants de la Communauté des neuf.

Le mouvement des jeunes Européens entend en effet mener une vaste campagne par l'affichage et la distribution de tracts et de pétitions dans les milieux de «Europe des Neuf» et du «Conseil de l'Europe», en faveur de la carte d'identité européenne. Celle-ci remplacerait, selon eux, la carte nationale et permettrait de contribuer à la réalisation concrète:

10 la libre circulation des personnes, des idées et des écrits en Europe;

2° de la garantie des droits des travailleurs européens par la suppression automatique du permis de travail;

3° de la promotion d'un esprit de citoyenneté commune à tous pour favoriser l'unité européenne.

Les signataires de la présente proposition de loi se réjouissent de constater cette profonde identité de vues avec un groupe de jeunes Européens et son convaincus de traduire dans le texte ci-après l'espérance de ceux qui ont dépassé les particularismes nationaux en souhaitant faire de l'Europe une réalité.

H. PIERRET.

PROPOSITION DE LOI

Article 1

Il est institué une carte d'identité européenne.

Art. 2

Les modifications suivantes sont apportées à l'arrêté royal du 26 janvier 1967 relatif aux cartes d'identité:

a) l'article 1 est modifié comme suit:

«Tout Belge, âgé de plus de quinze ans, doit être porteur d'une carte d'identité européenne valant certificat d'inscription au registre de la population.

Elle doit être présentée à toute réquisition de la police dans chacun des Etats membres de la Communauté euro-

van de politie, bij elke aangifte, bij elke aanvraag van een getuigschrift, bij elke aanvraag om een arbeidsvergunning en, in 't algemeen, wanneer de identiteit van de houder dient bewezen te worden. »

b) artikel 2 wordt gewijzigd als volgt :

« De Europese identiteitskaart wordt uitgereikt door het bestuur van de gemeente waar de belanghebbende zijn gewone verblijfplaats heeft.

De gemeentebesturen reiken insgelijks een Europese identiteitskaart uit aan kinderen van 12 tot 15 jaar. De kinderen beneden 15 jaar moeten houder zijn van de Europese identiteitskaart vanaf de datum vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. »

c) artikel 3 wordt gewijzigd als volgt :

« De Europese identiteitskaart heeft de vorm van een driedelig blad van 22 cm breed en 12 cm hoog. Zij wordt gedrukt op speciaal karton van oranje tint.

Het model ervan is bij deze wet gevoegd.

De identiteitskaart wordt door de Minister van Binnenlandse Zaken aan de gemeentebesturen verstrekt.

Elke binnen het Koninkrijk België uitgereikte Europese identiteitskaart draagt een afzonderlijk volgnummer, dat door toedoen van de Minister van Binnenlandse Zaken wordt aangebracht vóór de verzending naar de gemeentebesturen. »

d) artikel 4 wordt aangevuld met een § 3, luidend als volgt:

§ 3. Op de kaart wordt in elk van de talen van de Europese Economische Gemeenschap deze tekst gedrukt:

"De houder van deze identiteitskaart is een Europese staatsburger.

Krachtens het Verdrag van Rome mag hij zich vrij bewegen binnen de negen Lid-Statens van de Europese Gemeenschap. »

e) in de artikelen 5 tot 11 wordt vóór het woord « identiteitskaart » telkens het woord « Europese » ingevoegd.

Art. 3

De Koning bepaalt de wijze waarop deze wet wordt uitgevoerd, alsmede de datum waarop ze in werking treedt.

24 november 1977.

péenne, à l'occasion de toute déclaration, de toute demande de certificat, de toute sollicitation d'un permis de travail et généralement lorsqu'il s'agit d'établir l'identité du porteur. »

b) l'article 2 est modifié comme suit :

« La carte d'identité européenne est délivrée par l'administration de la commune où l'intéressé a sa résidence habituelle.

Les administrations communales délivreront également une carte d'identité européenne aux enfants de 12 à 15 ans. Les enfants de moins de quinze ans devront être porteurs de la carte d'identité européenne à partir de la date qui sera fixée par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. »

c) l'article 3 est modifié comme suit :

« La carte d'identité européenne a la forme d'un triptyque de 22 cm de largeur sur 12 cm de hauteur. Elle est imprimée sur carton spécial de couleur orange.

Le modèle est annexé à la présente loi.

La carte d'identité est fournie aux administrations communales par le Ministre de l'Intérieur.

Chaque carte d'identité européenne délivrée dans le Royaume de Belgique est munie d'un numéro d'ordre distinct apposé par les soins du Ministre de l'Intérieur avant toute expédition aux administrations communales. »

d) l'article 4 est complété par un § 3 libellé comme suit:

§ 3. Le texte ci-après sera imprimé dans chacune des langues de la Communauté économique européenne:

"Le porteur de la présente carte d'identité est un citoyen européen.

En vertu du traité de Rome, il peut circuler librement à l'intérieur des neuf pays membres de la Communauté européenne. »

e) dans les articles 5 à 11, après les mots « carte d'identité », est inséré chaque fois le mot « européenne ».

Art. 3

Le Roi détermine les modalités d'exécution de la présente loi, ainsi que la date de sa mise en vigueur.

24 novembre 1977.

H. PIERRET
H. BROUHON
A. DAMSEAUX
K. BLANCKAERT
F. GROOTJANS
J. DESMARETS

BIJLAGE

AE

PERSONNEL
MEMORANDUM:

Bloedgroep: RH

Paspoort Nt

Rijbewijs
Nt

Reductiekaart
Nf

In geval van nood, verwittig:

Telefoon Nf

AE

EUROPESE
IDENTITEITSKAART

Geldend als bewijs
van inschrijving
in de bevolkingsregisters
van het Koninkrijk België.

Uitgereikt te

Op

AE

Naam

Voornaam

Burgerlijke staat

Geboren te

Op

Beroep

Land van afgifte:

BELGIE

AE

Foto

Handtekeningen:

1) van de houder:

2) van de burgemeester:

AE

De houder van deze identiteitskaart is een
EUROPESE STAATSBURGER

Krachtens het Verdrag van Rome mag hij zich vrij bewegen binnen de negen Lid-Staten van de Europese Gemeenschap.

AE

De houder van deze identiteitskaart is een
EUROPESE STAATSBURGER

Krachtens het Verdrag van Rome mag hij zich vrij bewegen binnen de negen Lid-Staten van de Europese Gemeenschap.

ANNEXE

AE

RESIDENCES SUCCESSIVES

En Belgique:

Q: JI pays de la Communauté européenne:

MEMORANDUM
PERSONNEL:

Groupe sanguin: RH

Passeport N°

Permis de conduire
No

Carte de réduction
No

En cas de nécessité, prévenir:

Téléphone No

AE

CARTE
D'IDENTITE
EUROPEENNE

Certifiant l'inscription
au registre de la population
du Royaume de Belgique.

Emise à

Le

AE

Nom

Prénom

Etat-civil

Né à

Le

Profession

Pays d'émission:

BELGIQUE

AE

Photo

Signatures:

1) du titulaire:

2) du bourgmestre:

AE

Le porteur de la présente
carte d'identité est un
CITOYEN EUROPEEN

En vertu du Traité de Rome,
il peut circuler librement à
l'intérieur des neuf pays mem-
bres de la Communauté euro-
péenne.